ISSN: 1999-5601 (Print) 2663-5836 (online)

Lark Journal

Available online at: https://lark.uowasit.edu.iq

*Corresponding author:

Set by Prof. Selima Jabbar Ghanim

University: University of Basrah
College: College of Education for Human Sciences
Email: salimaagabarr@gmail.com

Keywords:
morphological criticism, language, scientific conditions

A R T I C L E I N F O

Article history:

Received	25 May 2022
Accepted	4 Jun 2022
Available online	1 July 2022

A Morphological Study of Arabic Lexicology as an Attempt toward Scientific Arabization from Translation to Creation: With Reference to Prof. Ammar Sassi

A B S T R U C T

If thought and its productions with its various fields and interests refer to scientific and humanistic reflections, representing an individual or collective efforts, the safety and purity of such activity in conformity with language rules and measurements should be the requirements of elevating such active production in general and the linguistic creativity in particular. Making such type of thinking available is essential. Its responsibility is of no less impact than the producer, author or creator in any specialty. Thus, the current research tries to confirm the importance of adhering to the regulations of the Arabic language with reference to its morphological system, as well as the scientific responsibility of publishing companies in what they issue. Such papers would not be published till they pass a series of linguistic and scientific evaluations and conditions, whether they were purely scientific or intellectual, predicting the intellectual, national, religious or sectarian orientation of the author or producer of the published text. It publishes the research projects because publishing company represents its owners and does not represent the publishing establishment itself, especially illusions and errors in scientific constants and information facts. The present research comes under the field of morphological criticism in its practical side, the book (The Making of the Term in the Arabic Language ... by Professor Dr. Ammar Sassi).

© 2022 LARK, College of Art, Wasit University

DOI: https://doi.org/10.31185/

في النقد الصرفي كتاب (صناعة المصطلح في اللسان العربي نحو مشروع تعريب المصطلح العلمي من ترجمته الى صناعته للأستاذ الدكتور عمار ساسي (مثالا)

أ.د. سليمة جبار غانم/ جامعة البصرة – كلية التربية للعلوم الإنسانية/قسم اللغة العربية

الخلاصة:

اذا كان نتاج الفكر بمختلف فروعه ، واهتماماته مؤشرا للإبداع ، وانعكاسا للنشاط الانساني ، والانجاز العلمي ، ومدعاة للتفاخر بين الامم والشعوب _ وهو ما يمثل جهدا فرديا او جماعيا _ فان سلامته ونقاءه وعدم مخالفته لمقاييس اللغة وقواعدها من سبل الارتقاء بالنتاج الفكري عامة واللغوي بشكل خاص ، وإنَ لنشر هذا الفكر اهمية ومسؤولية لا تقلُ اثرا عن المنتج او المؤلف او المبدع في اي تخصص

كان ، ومن هنا ينطلق بحثنا إذ يؤكد اهمية الالتزام بأنظمة اللغة العربية ومنها النظام الصرفي ، فضلا عن المسؤولية العلمية لدور النشر فيما يصدر عنها ، لان ما يحمل عنوانها واسمها ما كان ليرى النور الا بعد خضوعه لسلسلة من مقومات النشر وشروطه سواء أكانت علمية بحتة ام فكرية تنبىء عن التوجه الفكري او القومي او الديني او المذهبي للمؤلف او المنتج للنص المنشور ، واذا كانت دور النشر _ غالبا _ تنوُّه الى انها غير مسؤولة عن الآراء والافكار التي تنشرها كونها تمثل اصحابها ولا تمثل دار النشر فإنَ المادة العلمية لا يمكن ان يطبق عليها ذلك ولاسيما الاوهام والاخطاء في الثوابت العلمية ، وحقائق المعلومات ، وهذا ما يؤديه النقد اللغوي وبحسب مستويات اللغة : صوتا ، وصرفا ، ونحوا ، ودلالة ،..... ومحور بحثنا يدخل في حقل النقد الصرفي في جانبه التطبيقي كتاب (صناعة المصطلح في اللسان العربي ... للأستاذ الدكتور عمار ساسي).

الكلمات المفتاحية : النقد الصرفي ، اللغة ، الثوابت العلمية.

المقدمة :

يعد كتاب (صناعة المصطلح في اللسان العربي : نحو مشروع تعريب المصطلح العلمي من ترجمته الى صناعته) للاستاذ الدكتور عمار ساسي _ جامعة سعد دحلب البليدة _ الجزائر ، واحدا من منشورات عالم الكتب الحديث – اربد – الاردن – ط 1 – 2012 . وقد وجَه الدكتور ساسي عنايته في كتابه هذا الى علم المصطلح ، مشبها مفردة المصطلح بالفرد في نظام الكون من حيث الصفات ، والخصائص ، والوظائف (ينظر : ساسي ، 2012 ، ص3).

ولهذا الكتاب اهمية في مجال الدراسات المصطلحية التي تعد بحق ((مفتاح العلوم والمعارف كلها ، فاذا اردت ولوج باب معرفة ما فبمفتاح مصطلحاتها ...)) (ساسي ، 2012 ، ص4). وقد انتظم هذا الكتاب في اربعة فصول ، سُبقت بمقدمة في مصطلحية اللسان العربي ، ومنهج البحث فيه ، وخُتمت بالنتائج ، وجاءت فصول الكتاب متسقة ومنسجمة مع الهدف من تأليفه وهو – كما وصفه مؤلفه بقوله :- ((وإذا كان خلق الاستيراد اغلب على خلق الانتاج والصناعة في حياة مجتمع ما ، كان ذلك دليل ضعف فيه ووهن ، وكذلك هو امر الالسن اذا استوردت مصطلحاتها واغلقت إنتاجها ، وأوقفت صناعتها ، وعطّلت مبدأ الاشتقاق فيها .....)) (ساسي ، 2012 ، ص2) ، فالهدف واضح المعالم ، وقد استنهض المؤلف الهمم بعد ان وضع يده على مكامن الضعف ، وسبل الإبداع وانعكاسها على قوة اللغة ، فقال :- ((ومن هنا يمكن القول بانَ قوة اللغة لا تصنع قوة المجتمع ، في حين انَ قوة المجتمع تصنع قوة اللغة وقدرتها على الانتاج والابداع ..... فالإنتاج يوجب صناعة المصطلح ، والابداع يزيد في ثروة اللغة صوتا ، ومفردة ، وتركيبا ...)) (ساسي ، 2012 ، ص254).

وقد بحث الدكتور ساسي في قواعد صناعة المصطلح في اللسان العربي ، وادواته مفصلا في ذلك مع إجراءات تطبيقية تناسب المقام (ينظر : ساسي ، 2012 ، ص256 وما بعدها) ، فضلا عن نتائج طيبة ختم بها كتابه ، مؤكدا ان مشروع المصطلح من الفهم الى الاستعمال ما يزال في طريق الإنجاز ، وإنَ صناعة المصطلح في اللسان العربي تتطلّب إدراكا للمعاني ، والصيغ بدلالاتها الكليَة مع الالتزام بالإبانة ، وعدم التداخل والغموض ، حرصا على ضوابط حفظ اللسان من اللحن (ينظر : ساسي ، 2012 ، ص289 - 291) مقدما فكرة او رأيا بقوله ((وقد يكون – برأينا – من أدوات الصيانة في هذا الشأن الاهتمام بصناعة المعجم المتخصص : مصطلحا ، ودلالة ، وتوظيفا محكما وفق سنن العرب في كلامها .....)) (ساسي ، 2012 ، ص291) ، غير ان وهما علميا في احد مباحث هذا الكتاب غير متوقع ان تغفل عنه أطراف متعددة بدءا بالمؤلف ، ومرورا بالخبراء والمقوَمين ، وانتهاء بدار النشر ،ومحتوى هذا البحث في النقد الصرفي ، وهو احد انواع النقد اللغوي فاللغة تتضمن اربعة انظمة او مستويات هي : النظام الصوتي ، والنظام الصرفي ، والنظام النحوي ، والنظام الدلالي ويتخذ النقد اللغوي من هذه المستويات مرجعيته في التحليل والتقويم والحكم ، فالجودة بحسب هذا النوع من النقد

تهدف الى : سلامة البناء الصوتي والصرفي وصحتهما ، وسلامة التركيب ، ودقة الدلالة وصوابها ، وفي بحثنا نحتكم الى مقاييس اللغة العربية ولا سيما معطيات علم الصرف في توجيه ما يمكن توجيهه من خروج على تلك المقاييس ، وسنبين ذلك كشفا للحقيقة العلمية ، ورفعا للوهم ، وخدمة لهذا الكتاب وما فيه من جهد كبير ، ورؤى وأفكار علمية ، وما تمخض عنه من نتائج طيبة ، والله تعالى من وراء القصد ، نسأله سبحانه التوفيق والسداد في القول والعمل.

البحث :

تحظى المسائل العلمية بمختلف التخصصات بأهمية كبيرة ، فهي نتاج الفكر وثمرته ، وبحسب الاسس النظرية والتطبيقية فإنَ المسألة الواحدة قد تتعدد فيها الآراء وتختلف ، ولكننا لا نستطيع معاملة المسائل العلمية جميعها بمستوى واحد ، فبعضها يشكل الاختلاف عنصرا فاعلا ، ومقياسا للأفكار والادلة ، وتنوعا في التوجيه يترك للمتلقي أو القارىء حرية الاختيار من بين هذا التنوع وكثرة الادلة والحجج ، ولما كان بحثنا معنيا بالنقد الصرفي ، فان من الشواهد التطبيقية التي نجدها في مؤلفات اللغويين العرب القدماء والمحدثين مسألة الاختلاف في أصل الاشتقاق (ينظر : الانباري ، 1380 ، ص 235/1 ، والعكبري ، 1986 ، ص 143 – 149 ، وأمين ، 1956 ، ص14) ، واختلاف المصطلحات في تراثنا اللغوي فيما يخص الاصوات ، او الابنية ، او ما يتصل بالتراكيب (ينظر : سيبويه ، (د.ت) ، ج2 ، ص16 - الفراء ، (د.ت) ، ج1 ، ص17 – والعكبري ، 1986 ، ص121 – والقوزي ، 1981 ، ص171 ، والزبيدي ، 2013 ، ص16) ، وما نجده ايضا في مذاهب اللغويين العرب في أبواب النحو ومسائله (ينظر : العكبري ، 1986 ، ص 129 وما بعدها) ، فهذه الموضوعات وغيرها تنوعت فيها الآراء ، وتباينت فيها الأقوال والحجج عبر العصور ، وما كان لهذا التنوع أن يحصل لولا وجود الاحتمالات التي تسوغه ، فمن ذلك اختلافهم في حقيقة لاحقتي التثنية ،والجمع السالم إذ ترى طائفة من اللغويين أنها حروف إعراب ، ويرى آخرون خلاف ذلك ، ولكل منهما حجته (ينظر : سيبويه ، (د.ت) ، ج1 ، ص4 ، والمبرد ، (د.ت) ، ج2 ، ص153 – والعكبري ، 1986 ، ص 203 – 208) ، وقد نجد علتين لمسألة واحدة كرفع (امرأته) في قوله تعالى : ((وامرأته حمّالة الحطب)) (سورة المسد : 4) وقد قيل : ((رفعها من جهتين : إن شئت بالابتداء وحمّالة الحطب خبرها ، وإن شئت نسقتها على الضمير في سيصلى ، أي سيصلى ابو لهب وامرأته .....)) (ابن خالويه ، (د.ت) ، ص240) ، ولربما يأتي التنوع والاختلاف لسبب لهجي كجمع المفرد (سدرة) على (سدرات) بكسر السين والدال عند بني أسد أي باتباع الكسرة ، وعند آخرين (سدرات) بكسر السين وفتح الدال ، وقال بعضهم (سدرات) بكسر السين وسكون الدال (ينظر : المؤدّب ، 1987 ، ص 129 – 130). وقد وردت بعض الابنية المصدرية مختلف في أوزانها من ذلك (قيلولة وكينونة) وهما عند الكوفيين على وزن (فعلولة) وعند البصريين وزنهما على (فيعولة) ويرون أنها لو كانت بحسب ما وزنها الكوفيون لكانت (قولولة وكونونة) ولهذه الاختلافات أدلة ووجوه عندهم (ينظر : سيبويه ، (د.ت) ، ج4 ، ص365 – والمبرّد ، (د.ت) ، ج1 ، ص263) ، وانَ ما يبدو من اختلاف لا يمكن إنكاره ، فكل وجه له مسوغاته عند القائلين به لا تنافي القواعد العلمية ، بل تعكس واقعا لغويا مقبولا ، وجوا علميا فاعلا ، ومؤلفات اللغويين العرب زاخرة بهذه الشواهد.

إنَ اللغة _ أيَة لغة _ تحتكم إلى قوانين وأنظمة ضبطا لها ، وإبعادا عن الفوضى ، وصونا للناطقين بها من الوقوع في الخطأ أو اللحن ،وما نجده من انواع النقد اللغوي يعكس جانبا من جوانب اهتمام العرب بلغتهم وعنايتهم بها للحفاظ على سلامتها ، وهناك وسائل متعددة لذلك كالأصل والفرع وما جاء مخالفا للأصول وصف بالشذوذ أو الغرابة ، ولذلك يعدٌ الاصل معيارا ((تُردٌ إليه الكلمة وتقاس به إذا تجافى بها الاستعمال عن مطابقته)) (حسّان ، 1988 ، ص127 – وينظر : دين ، 2015 ، ص 12 – 13) ، وانطلاقا من هذا المبدأ يكون محور بحثنا ، فضلا عن وجود أطراف أخرى مؤثرة في إيصال تلك القواعد ، والعمل بها ، والكشف عن اي خروج عنها ، أو توهم فيها ، وهذه وظيفة دُور النَشر ، فكل عمل لابدَ أن يمرَ بمراحل متعددة ، يمكن وصف الاولى بأنَها : خاصة ، كالتأليف ، والثانية : عامَة ، بعد مرورها بلجان أو جهات لغرض التقويم العلمي ، والثالثة : مرحلة النَشر في مساحات واسعة بحسب رؤية دار النشر ، وآليات توزيع منشوراتها ، وفي سياق بحثنا سنذكر بعضا من المسائل العلمية في كتاب (صناعة المصطلح في اللسان العربي .....) وما وقع فيه من

وهم وعلى المستوى الصرفي ترتبت عليه نتائج ، ففي الفصل الخامس وعنوانه (المصطلح في التراث) جاء المبحث الاول (المصطلح القرآني المحكم) مبينا عناية القرآن الكريم بالكلمة صناعة ودلالة ، وتوظيفا ، ثم أحال الى الشواهد القرآنية مؤكدا خصوصية المصطلح القرآني ، ومشيرا الى مفهوم مصطلح المحكم وسماته وخصائصه (ينظر : ساسي ، 2012 ، ص 147 – 152). وقد أفرد الدكتور عمّار ساسي فقرة بعنوان : (نموذج المصطلحات المحكمة في القرآن الكريم) ذكر فيها أربعة مصطلحات هي : (الصلاة ، والزكاة ، والصيام ، والحج) وقد عالجها بالتفصيل من حيث : الوزن الصرفي وما يمثله كل بناء أو صيغة وما تدل عليه.

وسنقف عند مواضع الوهم العلمي التي حدثت في اثنين من هذه المصطلحات وهما (الصلاة والزكاة) فقد عدّهما الدكتور ساسي على صيغة (فعال _ بفتح الفاء والعين) قائلا : ((الصلاة : على وزن فعال _ بفتح الفاء والعين _ وتختصّ هذه الصيغة في الغالب بالدلالة على الذي (يفعل) الوصف أو الفعل بنفسه ، او الذي يفعل نفسه ، أي أنّها تدل على : فعل الشيء بكيفية آلية تشبه العمل بالذات ....)) (ينظر : ساسي ، 2012 ، ص153) فالوهم واضح ، إذ كيف تكون كلمة (صلاة) على هذا الوزن ؟ ألم تكن التاء القصيرة المربوطة زائدة ؟ فكيف تقابل باللام الاصلية ؟ والأمر نفسه مع (الزكاة) .

إنَ الكلمات العربية في تحديد أوزانها الصرفية تعتمد على الاصل ، وبحسبه يكون وزنها ، فـ(الصلاة) من الفعل صلا يصلو ، قال الخليل بن أحمد الفراهيدي (ت 175هـ) : ((الصلاة ألفها واو لأنَ جماعتها الصلوات ، ولانَ التثنية صلوان .....))(الفراهيدي ، 1984 ، ج3 ، ص106) وقد قيل إنَ اصل الصلاة من الصلى ، اي إزالة نار الله الموقدة بهذه العبادة المخصوصة (ينظر : ابن خالويه ، (د.ت) ، ص70 – وابن خالويه ، 1992 ، ج1 ، ص129 – والمصطفوي ، 2009 ، ج6 ، ص326 – والأصفهاني ، 1425 ، ص491) ، ويقول العلامة حسن المصطفوي : ((ولا يبعد ان نقول بالتناسب بين الصلاة والصلي والصلو فانها مشتركة في العرض والتقريب ،إلاّ أن الصلاة عرض على مقام عال نوراني ، فانه ارتباط مع الله تعالى ، وحضور بين يديه عز وجل))(ينظر : المصطفوي ، 2009 ، ج6 ، ص331) ويتبين مما سبق ان الصلاة سواء أكانت من الصلا أم الصلى لا يكون وزنها بحسب ما قاله الدكتور ساسي ، وإنّما الصواب كونها على وزن (فَعَلَة) _ بفتح الفاء والعين واللام ولاحقة التاء المربوطة _ وقد حدث إعلال بالقلب ، فقد قلبت الواو الفا لتحركها وتحرك ما قبلها ، وهذا قانون صوتي لا يحتمل وجها آخر حتى نجعل هذه الكلمة ، أو المصطلح بحسب وصف الدكتور ساسي _ على وزن (فَعَال) ، وتكرر ذلك في مواضع اخرى من كتابه (ينظر : ساسي ، 2012 ، ص153 ، 254).

ومما لا شك فيه ان الخطأ في الاسس أو المقدمات سيترتب عليه خطأ في النتائج ، ولما كان القول بان الصلاة وزنها (فَعَال) بعيدا عن الصواب ، فان النتيجة بحسب ذلك غير صائبة ، فبعد ان ذكر الدكتور عمار ساسي عددا من الآيات القرآنية المباركة التي تفيد دلالة الصلاة (والآيات هي المؤمنون : 2 ، والمعارج : 23 ، 34 ، والماعون : 5 ، ومريم : 6) قال : ((ولنا أن نقرأ هذا المعنى المشار اليه سابقا من الصفات العالقة بالصلاة في الآيات المذكورة وهي : الخشوع ، والديمومة ، والحفاظ ، والقيام ، وعدم السهو ، وعدم الضياع ، أو الغسل لها ... التي يتجه معناها المشترك والكلي الى الدلالة المستخلصة من صيغة (فَعَال) المشار اليها سلفا ، وإذا كان مناسبا لهذه العبادة صيغة (فَعَال) بناءا (كذا وردت في النص ، والصواب : بِناءً) على ما قلناه ، فانه غير مناسب لها صيغة (فعال) و (فعال) (لم يُضبط الوزنان في النص ، وضبطهما : فِعَال وفُعَال) ....))(ساسي ، 2012 ، ص 154) وما ذكره الدكتور ساسي من جوانب متعلقة وجوبا بالصلاة كالخشوع ، وعدم السهو وغيرها ، لم تكن بسبب صيغتها الوزنية ، ولذلك فان غير المناسب لـ (صلاة) وزن (فَعَال) ودلالته ، بل المناسب والصحيح _ بحسب معطيات علم الصرف العربي وقواعده _ ان يكون وزن الصلاة (فَعَلَة) ودلالته التي ستلغي النتائج تلك ، إن صيغة (فَعَلَة) وردت لها أمثلة في العربية بدلالات مختلفة كالإفراد مثل (الشجرة والرقبة والحلقة ... الخ) وجمع التكسير مثل (طَلَبة ، وكَتَبَة .... الخ) يقول الدكتور فاضل السامرائي في هذا النوع من الجموع على هذا الوزن : ((ويطلق هذا الجمع على الصنف من العقلاء كالباعة والقادة ....والكتبة ، فان هذه التاء تحوّل الوصف الى الاسمية .... وليس فيه معنى الحدث .... والباعة اسم لهذا

الصنف المعين))(السامرائي ، 1981 ، ص151) ونستشف من قول الدكتور السامرائي ان من يجمع المفردات على هذا الوزن يشير الى الكثرة فالطلبة والكتبة يمارسون هذه الافعال كثيرا ، وقد وردت هذه الصيغة _ فَعَلَة _ مصدرا للفعل الثلاثي المجرد كما في غلب يغلب غلبة ((والفَعَلَة بالتحريك وزيادة التاء نحو غلب يغلب غلبة))(القزويني ، 1982 ، ص273). ويمكننا القول استنادا الى دلالة هذه الصيغة : إن الصلاة (فَعَلَة) تدل على هذا الصنف المخصوص من العبادة ، على الرغم من كونها تحمل معنى المفرد وليس الجمع ، فالصلاة الدعاء ، والرحمة ، والعبادة المفروضة ، فهي اسم وضع موضع المصدر ، إذ إنها من الفعل الثلاثي المزيد بتضعيف العين : صلى صلاة ولا يقال : تصلية (ينظر : ابن منظور ، 2005 ، ج7 ، ص312 (صلا) ، والفيروزآبادي ، ص1198 (صلى)) ، ((وفي الصلاة معنى آخر من جهة اللغة ، تكون الصلاة من التصلية ، يقال : صليت العود إذا لينته بالنار ، وهو ان يدني العود اليابس من النار ، فإذا أصابه حرُ النار جرى فيه الماء ولان ، فسهل تقويمه وتسويته ، فالصلاة التي يصليها العبد مأخوذة من هذا ؛لأن العبد إذا قام بين يدي الله تعالى أصابه من معروفه ورحمته وخشيته فيلين ويستقيم اعوجاجه ، ويخشع قلبه ، ويتواضع له جل ذكره)) (ابن عُزير السجستاني ، 2008 ، ص 129 – 130) ، وكذلك الزكاة ((صفوة الشيء ، وما اخرجته من مالك لتطهره به))(الفيروزآبادي ، 2003 ، ص1188 (زكا)) تدل على هذا السلوك العبادي المعروف ، وقيل : ((الزكاة صدقة ، لأن المال بها يصح ويبقى ، وبها يستدل على صدق العبد وكماله في إيمانه))(النيسابوري ، 1996 ، ج2 ، ص50) وسواء أكان المراد بالزكاة اسم ذات وهو ما يُقدَم من الأموال الى الفقراء ، أم المراد بها معنى الحدث (المصدر) اي : التزكية ، فان هذين المعنيين لا يُغيران حقيقة صيغتها وبنائها على وزن (فَعَلَة) .إن البحث في مقاييس الخطأ والصواب وتوظيفهما في توجيه النصوص والمؤلفات لم يكن عملا طارئا ، وذلك لما فيه من اهمية عظيمة ((ببيان سلامة العمل المنقود من الخطأ ومطابقته للمألوف من قواعد اللغة ، والمعهود من نظامها))(العزاوي ، 1978 ، ص123) ، وفي ختام هذا البحث أودُّ عرض بعض المقترحات والتوصيات ، وهي كما يأتي :-

1– إن سلامة اللغة العربية ونقاءها مسؤولية الجميع، ولدُور النشر والتوزيع العربية اثرها في ذلك وبحسب ما تقوم به من وسائل متعددة في التعامل مع المنشورات باختلافها كالكتب والدراسات ، ومن الأولويات في ذلك _ فيما أرى _ أن تعرض على لجان متخصصة بحسب تخصص تلك المنشورات ، فان تحقق هذا الامر فمما لا شك فيه ان القيمة العلمية لهذه المنشورات ستكون على مستوى عال من الرصانة والإحكام ، فضلا عن تحقيقها مقاييس الجودة في صحة ابنيتها وسلامة جملها وتراكيبها.

2– تتفاوت دور النشر في التفاضل فيما بينها ، فبعضها تولي الإخراج الفني اهتماما كبيرا من حيث الورق والتجليد ، ومنها من تعتني بالجانب العلمي من حيث سلامة النص ودقته فضلا عن حرصها على الدقة العلمية والمراجعة المتأنية ، ومنها من تجعل الربح المادي غايتها ، والاحرى ان يكون التوازن حاضرا فلا تراعى جوانب وتهمل اخرى ، فلا قيمة لكتاب يبدو حسنا إخراجا ، ومربحا ماديا وفيه من الاضطراب والخلل والوهم في بعض الآراء والموضوعات ما يشار اليه.

3– بعد ما تبين ما في هذا الكتاب من نقد صرفي _ ولسنا في تحديدنا للنقد الصرفي هنا إيمانا بتجزئة أنظمة اللغة العربية أو ان مستويات اللغة يمكن دراستها متفرقة من دون ترابطها وتلازمها _ نرى ضرورة معالجة ذلك وبالوسائل التي تختارها دار النشر كأن تكون إعادة الطباعة بطبعة جديدة ومنقحة خدمة لهذا الجهد العلمي ، وإثباتا للحقيقة العلمية ، وانتصارا لها ، أو أيَة وسيلة اخرى.

والحمد لله رب العالمين ، القائل في محكم كتابه المبين : ((وفوق كل ذي علم عليم)) (يوسف : 76).

مصادر البحث ومراجعه :-

_ القرآن الكريم :

(1) ابن خالويه (ت 170 هـ) / إعراب ثلاثين سورة من القرآن الكريم ، دار التربية للطباعة والنشر والتوزيع – بغداد ، (د. ت).

* إعراب القراءات السبع وعللها ، تحقيق : د. العثيمين ، ط 1 ، مطبعة المدني – المؤسسة السعودية بمصر ، مكتبة الخانجي – القاهرة ، 1992

(2) ابن عُزير السجستاني (ت 330 هـ) / معرفة اشتقاق أسماء نطق بها القرآن وجاءت بها السنن والأخبار وتأويل الفاظ مستعملة – تحقيق : صفوان عدنان داوودي- الدار الشامية – بيروت ، دار القلم – دمشق.

(3) ابن منظور (ت 711 هـ) / لسان العرب ، مراجعة وتدقيق : د. يوسف البقاعي وآخرين ، واخرين ، ط1 ، مؤسسة الأعلمي – بيروت ، 2005.

(4) الاصفهاني / الراغب (ت 425 هـ) ، تحقيق : صفوان داوودي ، ط4 ، 1425 هـ.

(5) أمين / د. عبدالله ، الاشتقاق – القاهرة ، ط1 ، 1956.

(6) الأنباري / ابو البركات (ت 577 هـ) ، مطبعة المكتبة التجارية – القاهرة ، 1380 هـ.

(7) حسان / د. تمام ، الاصول دراسة ابيستيمولوجية للفكر اللغوي عند العرب ، دار الشؤون الثقافية – بغداد ، 1988.

(8) دين / د. العربيّ – قضية التصويب اللغوي بين القدماء والمحدثين ، عالم الكتب الحديث – الاردن ، 2015.

(9) الزبيدي / د. سعيد جاسم ، من إشكاليات العربية : المصطلح النحوي ، رواية اللغة ، كنوز المعرفة ، 2013.

(10) ساسي / د. عمّار - صناعة المصطلح في اللسان العربي .... ، عالم الكتب – الاردن ، 2012.

(11) السامرائي / د. فاضل ، معاني الأبنية في العربية ، ط1 ، جامعة الكويت ، كلية الآداب ، 1981.

(12) سيبويه / (ت 180 هـ) ، تحقيق : عبد السلام محمد هارون ، ط1 ، دار الجيل – بيروت ، (د.ت).

(13) العزاوي / د. نعمة رحيم – النقد اللغوي عند العرب حتى نهاية القرن السابع الهجري ، دار الحرية – بغداد ، 1978.

(14) العكبري / ابو البقاء (ت 616 هـ) ، التبيين عن مذاهب النحويين البصريين والكوفيين ، تحقيق ودراسة : د عبد الرحمن العثيمين ، دار الغرب الاسلامي – بيروت ، ط1 ، 1986.

(15) الفراء / (ت 207 هـ) ، معاني القرآن ، تحقيق ومراجعة : أحمد يوسف نجاتي ، ومحمد علي النجار ، دار السرور ، (د.ت).

(16) الفراهيدي / الخليل بن أحمد (ت 175 هـ) – العين / تحقيق د. مهدي المخزومي و د. إبراهيم السامرائي ، منشورات وزارة الثقافة الجمهورية العراقية ، 1984.

(17)الفيروز آبادي / (ت 817 هـ) القاموس المحيط ، إعداد وتقديم : محمد عبد الرحمن المرعشلي ، دار إحياء التراث العربي – بيروت ، ط2 ، 2003.

(18) القزويني / محمد بن شفيع (من علماء القرن الثاني عشر الهجري) ، تحقيق : محمد جعفر الكرباسي ، منشورات جمعية منتدى النشر ، النجف الأشرف (6) – مطبعة الآداب ، 1982.

(19) القوزي / عوض حمد ، المصطلح النحوي نشأته وتطوره حتى نهاية القرن الثالث الهجري ، شركة الطباعة السعودية – الرياض ، 1981.

(20) المبرّد / (ت 285 هـ) ، المقتضب ، تحقيق : محمد عبد الخالق عضيمة ، عالم الكتب – بيروت ، (د.ت).

(21) المؤدِّب / ابو القاسم محمد بن سعيد (من علماء القرن الرابع الهجري) – دقائق التصريف ، تحقيق : د. حاتم الضامن (وآخرين) ، مطبعة المجمع العلمي العراقي ، 1987.

(22) المصطفوي / العلامة المحقق حسن – التحقيق في كلمات القرآن ، ط3 ، دار الكتب العلمية – بيروت ، 2009.

(23) النيسابوري / نظام الدين (ت 728 هـ) / غرائب القرآن ورغائب الفرقان ، ضبطه وخرّج آياته وأحاديثه : زكريا عُميران ، دار الكتب العلمية – بيروت ، ط1 / 1996.

Research sources and references :-

_ The Holy Quran :

(1) Ibn Khalawayh (d. 170 A.H.) / The parsing of thirty surahs of the Noble Qur'an, Dar Al-Tarbeeh for Printing, Publishing and Distribution - Baghdad, (d.T).

* The syntax of the seven readings and their causes, achieved by: Dr. Al-Othaimeen, 1st Edition, Al-Madani Press - The Saudi Foundation in Egypt, Al-Khanji Library - Cairo, 1992

(2) Ibn Uzair Al-Sijistani (d. 330 A.H.) / Knowing the derivation of names pronounced by the Qur'an, and the Sunan, news, and interpretation of words used in them - investigation: Safwan Adnan Daoudi - Al-Dar Al-Shamiya - Beirut, Dar Al-Qalam - Damascus.

(3) Ibn Manzur (d. 711 A.H.) / Lisan Al-Arab, review and verification: Dr. Youssef Al-Baqai and others, and others, 1st edition, Al-Alamy Foundation - Beirut, 2005.

4) Al-Isfahani / Al-Ragheb (d. 425 AH), investigative: Safwan Daoudi, 4th edition, 1425 AH.

(5) Amin / Dr. Abdullah, Al-Istiqaq - Cairo, 1, 1956.

(6) Al-Anbari / Abu Al-Barakat (d. 577 AH), Commercial Library Press - Cairo, 1380 AH.

(7) Hassan / Dr. Tammam, Origins, an epistemological study of linguistic thought among the Arabs, House of Cultural Affairs - Baghdad, 1988.

(8) religion / d. Al-Arabi - The issue of linguistic correction between the ancients and the moderns, The Modern World of Books - Jordan, 2015.

(9) Al-Zubaidi / Dr. Saeed Jassim, Among the Problems of Arabic: The Grammatical Term, Language Novel, Treasures of Knowledge, 2013.

(10) Sassi / Dr. Ammar - The Making of the Term in the Arabic Language...., World of Books - Jordan, 2012.

(11) Samurai / d. Fadel, Meanings of Buildings in Arabic, 1st Edition, Kuwait University, College of Arts, 1981.

(12) Sibawayh / (d. 180 A.H.) , investigated by: Abdel Salam Muhammad Haroun, 1st edition, Dar Al-Jeel - Beirut, (d.T.).

(13) Al-Azzawi / Dr. Nima Rahim - Linguistic criticism of the Arabs until the end of the seventh century AH, Dar Al-Hurriya - Baghdad, 1978.

(14) Al-Akbri / Abu Al-Baqa (d. 616 AH), Al-Tabeen on the doctrines of the Basri and Kufic grammarians, investigation and study : Dr. Abdul-Rahman Al-Uthaymeen, Dar Al-Gharb Al-Islami - Beirut, 1, 1986.

(15) Al-Fara' / (d. 207 AH), the meanings of the Qur'an, verified and revised by: Ahmed Youssef Najati, and Muhammad Ali Al-Najjar , Dar Al-Surour, (d.T.).

(16) Al-Farahidi / Al-Khalil bin Ahmed (died 175 AH) - Al-Ain / Investigated by Dr. Mehdi Makhzoumi and d. Ibrahim Al-Samarrai, Publications of the Ministry of Culture of the Republic of Iraq, 1984.

(17) Al-Fayrouz Abadi / (d. 817 A.H.) Al-Mutiqa' Al-Mutiqa', prepared and presented by: Muhammad Abdul Rahman Al-Mara'ashli, House of Revival of Arab Heritage - Beirut, 2nd Edition, 2003.

(18) Al-Qazwini / Muhammad bin Shafi` (from the scholars of the twelfth century AH), investigated by: Muhammad Ja`far al-Karbasi, Publications of the Muntada al-Nasher Association, Najaf al-Ashraf (6) - Al-Adab Press, 1982.

(19) Al-Qawzi / Awad Hamad, The Grammatical Term: Its Origin and Development until the End of the Third Century Hijri, Saudi Printing Company - Riyadh, 1981.

(20) Al-Mubarrad / (d. 285 AH), Al-Muqtab, investigated by: Muhammad Abdul-Khaleq Udayma, World of Books - Beirut, (d.T.).

(21) The educator / Abu al-Qasim Muhammad bin Saeed (one of the scholars of the fourth century AH) - Minutes of Conjugation, achieved by: Dr. Hatim Al-Damen (and others), Iraqi Scientific Academy Press, 1987.

(22) Al-Mustafawi / The scholar, the investigator Hassan - Investigation into the Words of the Qur'an, 3rd Edition, Dar Al-Kutub Al-Ilmiyya - Beirut, 2009.

(23) Al-Nisaburi / Nizam al-Din (died 728 AH) / The Oddities of the Qur'an and the Desires of the Furqan, recorded and extracted by its verses and hadiths: Zakaria Omairan, Dar al-Kutub al-Ilmiyya - Beirut, i. 1 / 1996.